



# **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ СТАНКА ДЛЯ СВЕРЛЕНИЯ ПЛИТКИ EFB 151 P**



## **Важные инструкции!**

На электростанке изображены следующие предупредительные знаки и надписи:



Перед тем, как начать работу с электростанком необходимо внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.



Работайте внимательно и сконцентрировано. Соблюдайте чистоту и порядок на рабочем месте, это поможет избежать опасных ситуации.



Пользуйтесь средствами защиты.

**Во время работы необходимо использовать следующее средства индивидуальной защиты:**



- защитные наушники



- защитные очки



- защитные перчатки



- защитные ботинки

## Технические характеристики

### Станок для сверления плитки EFB 151 P

Номинальное напряжение	230В	110В
Потребляемая мощность	1150 Вт	1150 Вт
Номинальный ток	6,7А	14 А
Номер заказа	0661С	0661D

Частота:	40-60 Гц
Номинальная скорость:	250-1000 об/мин.
Максимальный диаметр сверления:	122 мм.
Крепление:	R 1/2" внутренняя резьба
Класс защиты:	I
Степень защиты:	IP 20
Вес:	прибл. 20,9 кг
Подавление помех:	EN 55014 и EN 61000

## Аксессуары

Артикул	Номер заказа
Складывающийся стол (высота: 850 мм.)	38001
Кольцо для переходника для фиксации плитки небольших размеров (от 10 см.)	38003
Держатель для коронок (без коронок)	38002
Алмазная коронка длиной 30 мм., 1/2" 22-122 мм.	

## Комплектация

**Станок для сверления плитки EFB 151 P с поддоном, бачком для подачи воды, дополнительной ручкой и руководством по эксплуатации в картонной коробке.**

## Применение

С применением необходимых коронок, станок используется для сверления плитки, керамических пластов и натурального камня (только сверление с подачей воды!)

**Диаметр сверла не должен превышать 12 мм.**

## Техника безопасности



- Безопасная работа с механизмом возможна только тогда, когда пользователь полностью ознакомился с данной инструкцией по эксплуатации и технике безопасности и точно соблюдает все предписания инструкций (основных и дополнительных), которые относятся к станку. Кроме того, прежде чем приступить к работе с данным станком, необходимо пройти практическое обучение.



- Если сетевой кабель был поврежден или обрезан при эксплуатации, не дотрагивайтесь до него. Необходимо немедленно извлечь вилку из гнезда розетки. Никогда не используйте станок с поврежденным электрическим кабелем.

- Запрещено использовать станок во взрывоопасной среде.
- Запрещается сверлить материалы, содержащие асбест.
- Запрещено модифицировать станок.
- Всегда проверяйте сам станок, кабель и розетку. Если обнаружены повреждения, обратитесь к специалисту. Помните, что подключать станок к сети необходимо только, если станок выключен (выключатель находится в положении “OFF”).
- Запрещено оставлять станок без присмотра. Необходимо отключить станок и вытянуть шнур из розетки, если работа станка не контролируется, при установке принадлежностей, настройке и т.д.
- Необходимо отключить питание в случае, если по какой-либо причине станок прекратил работать. Это предотвратит внезапный запуск станка и обеспечит контролируемую работу.
- Запрещается пользоваться станком, если повреждена часть корпуса, кабель или штепсельная вилка.
- Перед работой проверьте, чтобы все принадлежности были надежно закреплены.
- Позвольте станку поработать 30 сек. без нагрузки, предварительно закрепив его. В случае если при работе возникает значительная вибрация или очевидны другие дефекты, необходимо немедленно выключить станок.
- Следите за тем, чтобы кабель питания был отведен подальше от станка.
- Следите за тем, чтобы во время работы охлаждающая жидкость не попадала в мотор или электрические части, не зависимо от того, в каком положении вы работаете.
- Электроинструменты должны периодически осматриваться специалистом.
- Запрещено переносить станок за кабель.
- Не дотрагивайтесь до вращающихся деталей.
- Лицам до 16 лет запрещается пользоваться станком.
- **Работая с машиной, одевайте защитные наушники, пылезащитную маску и очки.**

**Дополнительные правила по технике безопасности могут быть указаны в дополнении. Не игнорируйте их!**

## Подключение к электросети



Перед началом работы необходимо проверить соответствие питания (электрическое напряжение и частоту) с паспортными данными. Допускается отклонение электрического напряжения от +6 до -10%. Станок для сверления плитки EFB 151 P изготовлен по классу защиты I.

В целях защиты аппарат приводится в действие только при помощи защитного выключателя. Станок оснащен PRCD-выключателем, расположенным на шнуре, который позволяет подключить установку непосредственно к заземленной розетке.

Внимание!

- Запрещается опускать в воду защитный выключатель PRCD.
- Запрещается использовать защитный выключатель PRCD для включения/выключения инструмента.
- Перед началом работы необходимо проверить функционирование инструмента, нажав кнопку TEST.

Используйте только 3-х проводной кабель-удлинитель с защитной жилой (проводом) и с достаточным поперечным сечением (минимум 2,5 мм<sup>2</sup>). Если поперечное сечение кабеля меньше чем 2,5 мм<sup>2</sup>, это может привести к повышенному потреблению электроэнергии, потере мощности и перегреву мотора и кабеля.

## Подача воды

Снимите бак для подачи воды, наполните его водой и закрепите с помощью крепления.

Следите за тем, чтобы в станке было достаточно воды. Сухое сверление может повредить материал и машину.

Используйте только чистую водопроводную воду.

## Установка дополнительной ручки

Перед тем как начать работу с инструментом необходимо установить дополнительную ручку. Вкрутите ручку в нижнее отверстие (гнездо) и зажмите ее с помощью ключа SW 19.

## Защита станка

**Неправильная эксплуатация станка может стать причиной поломки станка или травмирования пользователя.** Поэтому производитель настоятельно рекомендует использовать исключительно оригинальные принадлежности. В случае длительной перегрузки термодатчик отключит мотор. Фактически, машина автоматически отключается и может быть включена после определенного периода охлаждения (прибл. 2 минуты). Период охлаждения зависит от степени нагрева мотора и температуры окружающей среды.

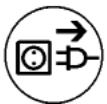
## Защита станка

**Неправильная эксплуатация станка может стать причиной поломки станка или травмирования пользователя.** Поэтому производитель настоятельно рекомендует использовать исключительно оригинальные принадлежности. В случае длительной перегрузки термодатчик отключит мотор. Фактически, машина автоматически отключается и может быть включена после определенного периода охлаждения (прибл. 2 минуты). Период охлаждения зависит от степени нагрева мотора и температуры окружающей среды.

## Коронки

Коронки с внешней резьбой R ½” могут вкручиваться сразу в рабочий шпиндель. Необходимо использовать коронку, которая подходит для сверления материала. Используйте только отбалансированные и недеформированные коронки. Следите за тем, чтобы сегменты коронки не была затупленными или стертыми.

## Смена коронки



**Внимание! Перед выполнением смены коронки необходимо отключить станок от сети.**



**Коронка очень сильно нагревается во время эксплуатации или при затачивании. Будьте осторожны, следите за тем, что бы не обжечься и не порезаться и пользуйтесь защитными перчатками.**

Шпиндель машины имеет правую резьбу. Для фиксации шпинделя используйте ключ SW 32. НИКОГДА не снимайте коронку толчком или ударами, это может повредить инструмент. Для легкого движения буровой коронки по валу нанесите на резьбу коронки водоотталкивающую смазку. Для легкого снятия коронки используйте медное кольцо.

## Включение/Выключение

Включить: нажать кнопку Вкл/Выкл. При включении загорается LED индикатор.

Выключить: отпустить кнопку Вкл/Выкл. При выключении LED индикатор выключается.



Машина оснащена регулятором скорости, позволяющим плавно регулировать скорость от 250 до 1000 об/мин.

Длительное использование станка на низкой скорости может привести к внезапному (преждевременному) отключению инструмента, поскольку в мотор поступает меньше охлаждающего воздуха и он, соответственно, быстрее перегревается.

Положение	1	2	3	4	5	6
Скорость (об/мин)	250	330	400	600	700	1000
Диаметр коронки, мм	93-122	69-92	50-68	35-49	30-34	22-29

В таблице приведена рекомендуемая скорость в зависимости от диаметра коронки, тем не менее, данные могут отличаться в зависимости от материала.

## Эксплуатация

### Подготовка к работе



Для сверления диаметром до 40 мм. необходимо использовать в столе кольцо-переходник. Стол можно снять при выполнении сверления диаметром больше 40 мм.  
Следите, что бы бак был наполнен водой.

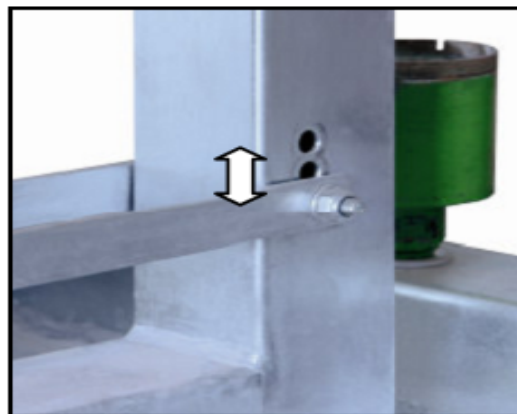
### Сверление



Положите плитку или плиту на стол и отрегулируйте ее в необходимом положении. Зафиксируйте заготовку с помощью держателя (он также выполняет функцию брызговика).  
Внимание!  
Будьте внимательны и осторожны, плитка может треснуть!

Высота держателя может регулироваться в зависимости от материала.

Для этого необходимо ослабить самозажимную гайку и вытянуть винт. Установить необходимую высоту держателя, установить винт и зажать его с помощью самозажимной гайки.



Установите скорость, которая соответствует диаметру коронки, с помощью регулятора и включите машину. При выборе скорости необходимо учитывать информацию, которая приводится производителем.



Откройте кран бака с водой, как это показано на картинке и осторожно с помощью ручки опустит машину вниз.

**Внимание!**

**Во время работы заготовка может выскользнуть. Работайте сконцентрировано!**

**Осторожно установите коронку к заготовке и начинайте сверление на низкой скорости, чтобы не повредить плитку.**

Чтобы снять заготовку необходимо

Перекрыть подачу воды и выключить машину.

**Внимание!**

После выключения машины коронка продолжает двигаться! Будьте осторожны!



**Снимая плитку, будьте осторожны, помните, что высверленное отверстие имеет острые концы.**



## Уход и обслуживание



**До начала выполнения ремонтных работ необходимо отключить сетевой кабель от питания.**

Ремонт могут выполнять только квалифицированные специалисты. После каждого ремонта станок должен быть проверен электриком. Благодаря дизайну станок не требует большого ухода и обслуживания, тем не менее рекомендуется регулярно проводить следующие работы:

- Очистить станок после его использования. Если необходимо, очистить от пыли вентиляционные отверстия.
- Следить за тем, чтобы частицы от сверления не попадали в мотор.
- В случае поломки, ремонт должен производиться специалистом сервисного центра.

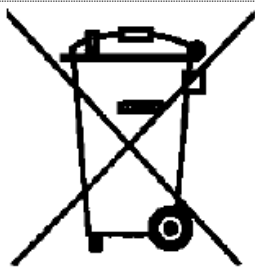
## Защита окружающей среды



Переработка сырья.

Для защиты станка от повреждений, станок поставляется в прочной упаковке. Станок, принадлежности к нему, как и их упаковка изготавливаются из перерабатываемого сырья.

Пластиковые компоненты промаркированы в зависимости от материала, из которого они изготавливаются. Это дает возможность сортировать и перерабатывать использованный материал соответственно.



### Только для стран ЕС

Запрещается выбрасывать электро- станок вместе с отходами домашнего хозяйства. В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/ЕС « Об отходах из электрического и электронного оборудования», данные электро- и электронные станки по истечении срока эксплуатации должны быть отдельно собраны и отправлены в пункты переработки.

## Уровень шума/Вибрация

Уровень шума определяется в соответствии с нормой DIN 45 635, часть 21. Уровень шума установки может быть более 85 dB (A); в таком случае необходимо одевать шумоизолирующие наушники.



### **Одевайте наушники!**

Уровень вибрации составляет  $2,5 \text{ м/с}^2$ . Уровень вибрации соответствует стандарту EN 60 745.

Уровень вибрации определяется в соответствии с основным назначением станка. Тем не менее, если станок используется для другого применения с различными принадлежностями, или если станок не обслуживается надлежащим образом, уровень вибрации может отличаться.

При определении уровня вибрации необходимо учитывать время, в период которого станок не был использован, или время, в период которого станок был включен, но не выполнял работу.

Соблюдайте технику безопасности, чтобы защитить оператора от воздействия вибрации, а именно: своевременно проводите обслуживание станка, сохраняйте станок и принадлежности в чистоте, правильно устраивайте свое рабочее место.

### **Гарантийный период**

В соответствии с общими условиями поставки, поставщик предоставляет гарантийное обслуживание сроком 12 месяцев для устранения неисправностей. (Необходимо предъявить соответствующий документ: счет-фактуру или квитанцию).

Повреждения, связанные с естественным износом оборудования или возникшие в результате ненадлежащего использования, гарантии не подлежат.

Рекламации принимаются в авторизованном сервисном центре Eibenstock. Машина Должна быть возвращена в не разобранным состоянии в неповрежденными пломбами.

### **Декларация Соответствия ЕС**

Мы с полной ответственностью заявляем, что вся продукция соответствует следующим стандартам:

EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000.

В соответствии с нормами 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС.

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Lothar Lässig  
24.03.2010